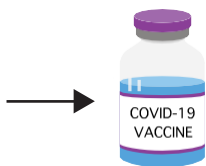




# Chích Ngừa COVID-19: Những Điều Thanh Thiếu Niên Sống Tại Nhà Nuôi Dưỡng Cần Biết



LIỀU ĐẦY ĐỦ  
cho người từ 12  
tuổi trở lên



## TÔI CÓ THỂ CHÍCH LOẠI VẮC-XIN COVID-19 NÀO?

- Nếu bạn từ 12 tuổi trở lên, bạn có thể chích loạt các liều chính của:
  - **Vắc-xin Pfizer:** 2 liều, cách nhau 3-8 tuần, hoặc
  - **Vắc-xin Novavax:** 2 liều, cách nhau 3-8 tuần, hoặc
  - **Vắc-xin Moderna:** 2 liều, cách nhau 4-8 tuần.

Bạn cũng cần chích một **liều tăng cường nâng cấp Pfizer hoặc Moderna**, 2 tháng sau loạt liều chính hoặc liều tăng cường cuối cùng.

- Vắc-xin được chích **miễn phí** ngay cả khi bạn không có bảo hiểm.
- Bạn sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình.
- Vắc-xin có thể được chích ngừa cùng lúc với các vắc-xin phòng những bệnh khác như vắc-xin phòng bệnh cúm hoặc HPV.

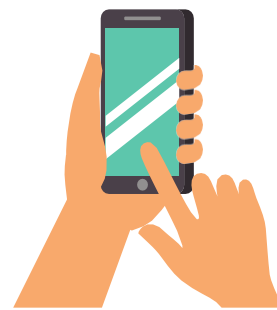
## TẠI SAO CẦN PHẢI CHÍCH NGỪA COVID-19?

- Chích ngừa tất cả các liều được khuyến nghị (bao gồm cả các liều tăng cường) là cách tốt nhất để **bảo vệ bản thân**.
- Nhiều người trẻ tuổi bị nhiễm COVID-19 có các triệu chứng nhẹ hoặc không có triệu chứng, nhưng **một số lại bị bệnh rất nặng** hoặc gặp phải các vấn đề sức khỏe kéo dài.
- Ngay cả những người khỏe mạnh không có bệnh tật cũng có thể phải nhập viện hoặc gặp phải các vấn đề sức khỏe kéo dài. Không có cách nào để biết trước liệu điều này sẽ xảy ra với bạn hay không. Chích ngừa giúp **làm giảm nguy cơ** gặp phải các vấn đề này.

## TÔI CÓ THỂ ĐI CHÍCH NGỪA Ở ĐÂU?

Chích ngừa COVID hiện có sẵn tại nhiều phòng khám của bác sĩ, trung tâm y tế, trường học & nhà thuốc. Truy cập vào trang [ph.lacounty.gov/howtogetvaccinated](https://ph.lacounty.gov/howtogetvaccinated) để tìm một điểm chích ngừa gần khu vực của bạn. Nếu bạn dưới 18 tuổi, hãy nhớ hỏi về cách thức chấp thuận của cha mẹ/người chăm sóc để được chích ngừa.

Gọi đến Tổng đài Hỗ trợ Chung ngừa của DPH theo số **1-833-540-0473** hoặc quay số **2-1-1** nếu bạn cần trợ giúp trong việc tìm một điểm chích ngừa, cần phương tiện đưa đón đến điểm chích ngừa, hoặc để yêu cầu dịch vụ chích ngừa tại nhà.



COUNTY OF LOS ANGELES  
**Public Health**

# Chích Ngừa COVID-19: Những Điều Thanh Thiếu Niên Sống Tại Nhà Nuôi Dưỡng Cần Biết

## CÁC PHẢN ỨNG PHỤ LÀ GÌ?

Các phản ứng phụ của vắc-xin COVID-19 có thể bao gồm đau, sưng tấy và đỏ cánh tay nơi vết tiêm, buồn ói, mệt mỏi, sốt, ớn lạnh, đau đầu hoặc đau cơ. Những phản ứng phụ này sẽ biến mất sau vài ngày. Không phải ai cũng gặp phải phản ứng phụ. Các phản ứng phụ là thường gặp và là dấu hiệu cho thấy hệ thống miễn dịch **đang hình thành sự bảo vệ**.



## CÁC LOẠI VẮC-XIN COVID-19 CÓ AN TOÀN KHÔNG?

**Có!** Các loại vắc-xin COVID-19 đã được thử nghiệm và được chứng minh là an toàn và hiệu quả cho thanh thiếu niên. Các vắc-xin này tiếp tục được giám sát chặt chẽ. Cho đến nay, **hàng trăm triệu người** đã được chích ngừa vắc-xin COVID-19 một cách an toàn. Bạn **không thể bị nhiễm COVID-19** từ việc chích vắc-xin. Không có vắc-xin nào có chứa vi-rút gây bệnh COVID-19.

Phản ứng dị ứng nghiêm trọng (sốc phản vệ) có thể xảy ra sau khi được chích bất kỳ vắc-xin nào, kể cả vắc-xin COVID-19 - tuy nhiên điều này **rất hiếm xảy ra**. Một số ít người, đặc biệt là nam giới trong độ tuổi từ 12 đến 39 đã bị chứng viêm tim (viêm cơ tim và/hoặc viêm màng ngoài tim) sau khi được chích vắc-xin COVID-19. Tình trạng này là rất hiếm gặp và hầu hết các trường hợp đều nhẹ và đã khoẻ lại sau khi được điều trị và nghỉ ngơi. Nguy cơ bị viêm cơ tim hoặc mắc các bệnh lý tim khác sẽ cao hơn rất nhiều nếu bạn bị nhiễm COVID-19. Việc chích liều thứ hai trễ hơn (sau 8 tuần) cũng giúp giảm nguy cơ bị viêm cơ tim.

Không có bằng chứng nào cho thấy vắc-xin COVID-19 có ảnh hưởng đến sự phát triển của thanh thiếu niên hoặc khả năng sinh con.

## AI LÀ NGƯỜI ĐƯA RA QUYẾT ĐỊNH LIỆU TÔI CÓ THỂ CHÍCH NGỪA HAY KHÔNG?

Nếu bạn từ 18 tuổi trở lên, bạn có quyền đưa ra quyết định! Nếu bạn từ 17 tuổi trở xuống và đang được chăm sóc nuôi dưỡng, thì người chăm sóc nuôi dưỡng, người chăm sóc là thân nhân hoặc nhân viên nhà nuôi dưỡng có thể đưa ra sự chấp thuận miễn là bạn đồng ý. Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho luật sư của bạn tại Trung tâm Luật Trẻ em theo số 323-980-7700.

Thanh thiếu niên từ 15 tuổi trở lên sống tự lập (ví dụ: trẻ vị thành niên không còn phụ thuộc vào cha mẹ hay đã tự lập, đã kết hôn hay đã từng kết hôn trước đây) có thể tự mình đưa ra sự chấp thuận. Ngược lại, nếu bạn dưới 18 tuổi, thì cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp phải đưa ra sự chấp thuận.

## TRONG TRƯỜNG HỢP TÔI MUỐN CHÍCH NGỪA NHƯNG NGƯỜI CHĂM SÓC NUÔI DƯỠNG CỦA TÔI KHÔNG CHẤP THUẬN THÌ SAO?

Nếu người chăm sóc nuôi dưỡng của bạn không chấp thuận cho bạn chích vắc-xin, hãy gọi cho luật sư của bạn.

## TÔI CẦN MANG THEO NHỮNG GÌ KHI ĐI CHÍCH NGỪA?

Giấy tờ tùy thân (ID) có ảnh được yêu cầu tại một số điểm chích ngừa. Nếu bạn không có giấy tờ tùy thân có ảnh, hãy gọi cho luật sư của bạn. Cách khác là đến một điểm chích ngừa do Sở Y tế Công cộng Quận Los Angeles điều hành, nơi không yêu cầu phải xuất trình giấy tờ tùy thân có ảnh.

**Nói chuyện với bác sĩ, cha mẹ, người chăm sóc hoặc người lớn đáng tin cậy khác về việc chích ngừa COVID-19. Hãy hỏi họ mọi câu hỏi của bạn.**